



Охраняйте живую природу Антарктики

Вторжение или губительное вмешательство в живую природу Антарктики запрещается, за исключением случая наличия разрешения, выданного национальной властью.

- Не следует применять самолёты, судна, небольшие лодки или другие средства транспорта таким способом, который потревожит диких животных как на море, так и на суше.
- Не следует кормить или трогать птиц или тюленей, а также подходить или фотографировать их таким способом, который нарушит их обычное поведение. Следует быть особенно осторожным в период размножения или линьки.
- Не следует повреждать растения, например, при ходьбе, езде или посадке на поверхности, покрытые мхом, или на щебенчатые склоны, покрытые лишайником.
- Не следует применять огнестрельное оружие или взрывчатые вещества. Следует избегать создания шума, чтобы не испугать диких животных.
- Не следует привозить в Антарктику растения или животные, например, живую птицу, собак и кошек, домашние растения.



Уважайте охраняемые районы

Разные районы Антарктики особенно охраняются вследствие их исключительных экологических, научных, исторических или других ценностей. Вход в определённые районы может быть запрещён за исключением случая наличия разрешения, выданного соответствующей национальной властью. Деятельность в и около обозначенных исторических мест и памятников и в других определённых районах может подлежать специальным ограничениям.

- Следует знать расположение особо охраняемых районов и все ограничения относительно посещения и деятельности, выполняемой в и около них.
- Следует соблюдать применимые ограничения.
- Не следует повреждать, удалять или разрушать исторические места или памятники, или другие, связанные с ними артефакты.



Уважайте научные исследования

Не следует вмешиваться в научные исследования, приспособления и оборудование.

- Следует получить разрешение до посещения антарктических средств научнотехнической поддержки; следует подтвердить получение разрешения за 24-72 часа до приезда и строго соблюдать правила, относящиеся к такому посещению.
- Не следует трогать или перемещать научное оборудование или опознавательные знаки и не следует вторгаться в места экспериментальных исследований, полевых лагерей и складов.

Будьте осторожны

Следует подготовиться к суровой и изменчивой погоде. Следует убедиться в том, что ваше снаряжение и одежда отвечают антарктическим стандартам. Нужно помнить, что окружающая среда Антарктики негостеприимна, непредсказуема и потенциально опасна.

- Следует знать ваши способности и опасности, создаваемые окружающей средой Антарктики, и действовать соответственно. Следует всегда планировать деятельность с осторожностью.
- Следует соблюдать безопасное расстояние от всех диких животных как на суше, так и на море.
- Нужно помнить и следовать совету и инструкциям ваших руководителей. Не следует отставать от группы.
- Не следует идти на ледники или большие снежные поля без соответствующего снаряжения и опыта; имеется реальная опасность упасть в скрытые расщелины.
- Не стоит надеяться на спасателей. Посредством здравого планирования деятельности, качественного снаряжения и натренированного персонала вы можете стать более самостоятельным и уменьшить риск.
- Не следует входить в аварийные убежища (за исключением чрезвычайных ситуаций). Если вы используете снаряжение или пищу из убежища, то следует немедленно информировать ближайшую исследовательскую станцию или национальную власть по окончании чрезвычайной ситуации.
- Следует строго соблюдать все ограничения на курение, особенно вокруг зданий, и быть чрезвычайно осторожным с целью предотвращения пожара, который является реальной угрозой в сухой среде Антарктики.



Сохраняйте Антарктику в первоначальном виде

Антарктика остаётся сравнительно нетронутой и является самым большим диким районом на земле. Она не подвергалась человеческому вмешательству большого масштаба. Пожалуйста, сохраняйте её в этом виде.

- Не следует сжигать мусор или бытовые отходы на суше. Открытое сжигание запрещено.
- Не следует портить или загрязнять озёра и реки. Любые материалы, выброшенные в море, должны быть убиты соответствующим образом.
- Не следует наносить имена и делать надписи на скалах или зданиях.
- Не следует собирать биологические или геологические образцы, а также искусственные артефакты в качестве сувениров, включая камни, кости, яйца, окаменелости и части или содержимое зданий.
- Не следует портить или разрушать здания и аварийные убежища, независимо от того, заняты они или покинуты



Office of the Secretariat
11 S. Angell St., Box 302
Providence, RI 02906
Tel: 401-272-2152
Fax: 401-272-2154
E-mail: iaato@iaato.org
www.iaato.org

Updated: September 2008



Руководство для посетителей Антарктики

Рекомендации XVIII-1, принятые на совещании по Договору об Антарктике в Киото, 1994 год.

Деятельность в Антарктике управляется Договором об Антарктике 1959 года и другими соглашениями, названными коллективно Системой Договора об Антарктике. Договор определил Антарктику как район мира и науки.

В 1991 году Консультативные стороны Договора об Антарктике приняли Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, который определяет Антарктику как природную охраняемую территорию. Протокол излагает экологические принципы, процедуры и обязательства для всеобъемлющей охраны окружающей среды Антарктики и зависящих от неё и связанных с ней экосистем. Консультативные стороны согласились, что положения Протокола должны быть выполнены подходящим образом насколько это возможно и в соответствии с их юридической системой. Протокол по охране окружающей среды был утверждён в январе 1998 года.

Протокол по охране окружающей среды распространяется как на туризм и неправительственную деятельность, так и на правительственную деятельность в районе Договора об Антарктике. Он направлен на то, чтобы предотвратить вредное влияние, которое могут оказать эти виды деятельности на окружающую среду Антарктики или на её научную и эстетическую ценности.

Настоящее руководство для посетителей Антарктики предназначено для того, чтобы все посетители осознали и следовательно смогли соблюсти Договор и Протокол. Посетители, конечно, связаны национальным правом и правилами, распространяемыми на деятельность в Антарктике.